

## La traduction du sens

La formule « traduction du sens » qu'on trouve sur les couvertures des Qour'ên (« Corans ») traduits en français, ou avant les versets dans les livres est un pléonasme.

La traduction étant par définition la reproduction du sens d'un mot ou d'une phrase dans une autre langue.

Cette formulation signifie textuellement : reproduire le sens du sens des versets... !

Il est alors certes judicieux de l'éviter, car elle n'ajoute rien à la justesse de la traduction. Elle est, bien au contraire, une marque d'exagération.

Votre frère : Dr Aboû Fahîma

'Abd Ar-Rahmên AYAD

05 Ramadan 1447

22/02/2026

Publié sur : <https://scienceetpratique.com/?p=14128>



Pour envoyer vos questions et consultations, vous pouvez nous contacter par message privé (<https://www.facebook.com/profile.php?id=61555565060061...>) ou via WhatsApp:

<https://wa.me/+213541437344>